

ความคิดเห็นทางด้านกฎหมาย  
เตรียมประกอบโครงร่างเพื่อ

# รัฐธรรมนูญอิสลาม

โดย

อัส-ซะฮีด อะยาตุลลอฮ มุฮัมมัด บาเก็ร  
อัส-ศาดร์

จดหมายจากบรรดาผู้นำทาง  
ศาสนาในเลบานอน

ถึง ท่านซัยยิด มุฮัมมัด บาเก็ร  
อัส-ศาดร์

ด้วยพระนามของอัลลอฮ ผู้ทรงกรุณาปรานี ผู้ทรงเมตตาอย่างเสมอ  
ขอความสันติ ความเมตตาปรานีและความจำเริญจากอัลลอฮ จงมี  
แก่ท่าน

เรียน ท่าน อะยาตุลลอฮ ซัยยิด มุฮัมมัด บาเก็ร อัส-  
ศาดร์ นักปราชญ์ผู้ยิ่งใหญ่ ขอให้คุณความดีของท่าน  
จงดำรงอยู่ตลอดไป

มันเป็นที่ยอมรับกันแล้วว่า โครงร่างรัฐธรรมนูญนั้น  
เพื่อสาธารณรัฐอิสลาม ซึ่งมาตรการของมันได้ถูกเชิดชูขึ้น  
โดยท่าน อะยาตุลลอฮ อิมาม โคมัยนี นักปราชญ์ผู้ยิ่งใหญ่,  
ขอให้คุณความดีของท่านดำรงอยู่ตลอดไป, ซึ่งได้สะท้อน  
ไปทั่วโลกพร้อมทั้งมีผลในทางที่ดีในทุกส่วนของโลกอิสลาม  
ซึ่งตามความจริงแล้วมีผลกระทบไปทั่วโลก อย่างไรก็ตาม  
มันก็ได้เผชิญหน้ากับการท้าทายจากศูนย์ต่าง ๆ แห่งความ  
คิดแบบ เซกูลาร์ (ความคิดที่แยกรัฐออกจากศาสนา) ความ  
คิดเหล่านั้นมิได้มองเห็นถึงความมุ่งหมายใด ๆ ตามข้อเสนอ

นี้ ซึ่งได้นำเอารัฐเข้ามาดำเนินงานร่วมกันในอิสลามโดยผูก  
พันกันเข้าไว้กับพระผู้เป็นเจ้า บุคคลเหล่านั้นมักจะอ้างว่า  
รัฐเป็นผลิตภัณฑ์แห่งการสร้างสรรค์ของโลกนี้ ย่อมไม่มีความ  
ผูกพันกับพระผู้เป็นเจ้าเบื้องบน ฉะนั้นความพยายามใด ๆ  
ก็ตามที่จะทำให้เกิดความผูกพันเช่นนั้นขึ้นก็จะเป็นแต่เพียง  
คำสโลแกนที่ไร้สาระ จึงได้เรียนขอร้องมายังท่านผู้เป็นปราชญ์  
ที่มีชื่อเสียงได้กรุณาชี้แจงให้เป็นที่เข้าใจถูกต้องในเรื่องนี้  
ซึ่งโลกมุสลิมทั้งมวลย่อมรู้ดีในความรอบรู้อันลึกซึ้งของท่าน  
เกี่ยวกับหลักนิติศาสตร์และความรู้สาขาอื่น ๆ ของอิสลาม  
ตลอดทั้งความเข้าใจในทฤษฎีสมัยใหม่ซึ่งท่านได้รับการชี้  
นำอย่างถูกต้อง ฉะนั้นแล้ว คำชี้แจงของท่านก็จะเป็น  
ประโยชน์แก่พวกเราที่จะก่อให้เกิดความเข้าใจในเนื้อหาด้าน  
นี้ และนับเป็นการเตรียมที่จะให้พวกเราได้ประทับใจใน  
รูปแบบความคิดต่าง ๆ อันเป็นพื้นฐานในสิ่งซึ่งท่านได้  
พิจารณาแล้วว่าเป็นการเหมาะสมสำหรับประชาชนมุสลิม  
แห่งอิหร่านในท่านองนี้

# ความคิดเห็นทางด้านกฎหมายเตรียม ประกอบโครงร่างเพื่อรัฐธรรมนูญแห่ง สาธารณรัฐอิสลามใน อิหร่าน

ด้วยพระนามของอัลลอฮ์ ผู้ทรงกรุณาปรานี ผู้ทรงเมตตายิ่งเสมอ  
ขอความจำเริญและความสันติสุขจงมีแด่ผู้นำแห่งมนุษยชาติ คือ  
ท่านศาสดา มุฮัมมัด รอสูลุลลอฮ์ แก่บรรดาอิมาม ผู้นำที่ไว้วางใจ  
ได้จากครอบครัวอันบริสุทธิ์ของท่าน และแก่บรรดาสาวกผู้เที่ยง  
ธรรมของท่านในหมู่ผู้ได้รับการคัดเลือกแล้ว

เมื่อเรายอมรับในคุณค่าแห่งความสนใจอันรับผิดชอบ  
ของท่านที่มีต่อโครงร่างแห่งรัฐธรรมนูญอันจำเริญนั้น ซึ่ง  
มาตรการของมันได้รับการยกย่องให้สูงขึ้นโดยท่าน อายาตุล  
ลลอฮ์ อิมาม โคมัยนี นักปราชญ์ผู้ยิ่งใหญ่ ซึ่งได้เร่งเร้าวิญญาน  
ของมุสลิมทั้งมวลอีกทั้งได้ก่อให้เกิดความสว่างไสวในจิตใจ  
ของเขาทั้งหลายแล้ว เราจะพยายามที่จะชี้แจงแก่ท่านด้วย  
ถ้อยคำซึ่งจะก่อให้เกิดความเข้าใจแจ่มแจ้งในเนื้อหาสาระนี้  
และซึ่งจะช่วยเสนอความคิดต่าง ๆ ที่เกี่ยวกับแนวความคิด  
แบบอิสลาม ตลอดทั้งสมมติฐานอื่น ๆ ที่สามารถจะถูกนำ  
เอาไปใช้ได้ ในนามของอิสลาม อีกประการหนึ่ง เราจะพยายาม  
ในอันที่จะเน้นให้เห็นว่า ท่านอิมามนี้ ผู้ซึ่งคืนชนต่อสู้อัน  
วิถีทางของอัลลอฮ์ ผู้ซึ่งได้เชิดชูมาตรการนี้ให้สูงขึ้น  
และผู้ซึ่งสามารถที่จะนำมาซึ่งชัยชนะของมัน ท่านเป็นบุคคล  
ที่มีอำนาจอันสูงยิ่งและท่านเป็นผู้ที่มีความรอบรู้อย่างลึกซึ้ง  
ในอันที่เกี่ยวกับสถานการณ์ของมัน ขอให้พวกเราแต่ละคน  
ได้โปรดมั่นใจเถิดว่า ความสำเร็จอันยิ่งใหญ่ของท่านในการ  
ให้สารัตถะแก่สิ่งนี้ และการนำสิ่งนี้ไปปฏิบัติใช้นั้นจะไม่นำ  
เอาความสง่างามใด ๆ ออกไปจากการต่อสู้อันยิ่งใหญ่ของ  
ท่านที่มีต่อการทำลายทรราชย์ และได้นำให้อิหร่านออกมา  
จากความมืดมนอนธกาลของการปกครองที่กดขี่นั้น

รัฐคือปรากฏการณ์ทางสังคมซึ่งได้หยั่งรากลึกกลงไป  
ในชีวิตของมนุษย์ ปรากฏการณ์นี้ได้ถูกดึงให้ปรากฏออกมา  
โดยบรรดาศาสดาและการคล้อยใจใน วะหยู แห่งอัลลอฮ์ มัน  
ได้ทำการปรับรูปแบบอันถูกต้องของมันและได้ทำการปฏิบัติ  
ในบทบาทอันแท้จริงของมันในความเป็นผู้นำและในทิศทาง  
แห่งสังคมมนุษย์เหมือนอย่างผลซึ่งบรรดาศาสดาได้ประสบ  
ความสำเร็จมาแล้ว ในนามของการจัดองค์กรทางสังคม ซึ่ง  
วางอยู่บนสัจธรรมและความยุติธรรม เป้าหมายของมันก็

คือการสร้างไว้ซึ่งเอกภาพของมนุษยชาติ ตลอดทั้งการพัฒนา  
ของมันตามขั้นตอนไปสู่วิถีทางที่เหมาะสมของมัน อัลลอฮ์  
ตรัสไว้ในอัลกุรอานว่า:

“ประชาชนทั้งหลายนั้นคือชาติเดียวกัน อัลลอฮ์ได้ทรง  
ส่งบรรดาศาสดามาให้แก่พวกเขาทั้งหลายเพื่อนำข่าวดีและทำ  
การตักเตือนพวกเขา...พระองค์ได้ประทานคัมภีร์ด้วยสัจธรรม  
มากับพวกเขาเหล่านั้น ซึ่งโดยสิ่งนั้นพวกเขาจักได้ใช้พิพากษา  
ตัดสินในบรรดาประชาชนในสิ่งต่าง ๆ ซึ่งพวกเขาได้ขัดแย้ง  
กัน ไม่มีสิ่งใดแตกต่างกันในเรื่องนั้น เว้นแต่เขาเหล่านั้นผู้ซึ่ง  
ได้ถูกประทานมันให้แล้วภายหลังที่หลักฐานอันชัดแจ้ง ได้มา  
ยังพวกเขาแล้ว สิ่งนั้นราวกับว่าเป็นการกระทำอันก่อให้เกิด  
การขบถในบรรดาพวกเขาเหล่านั้น อัลลอฮ์ทรงนำทางโดย  
อนุมัติของพระองค์แก่เขาเหล่านั้นผู้ซึ่งศรัทธาในความจริงที่  
เกี่ยวกับสิ่งซึ่งพวกเขาได้ขัดแย้งกัน อัลลอฮ์ ทรงนำทางผู้ซึ่ง  
พระองค์ทรงประสงค์ไปสู่ทางเที่ยงตรง” (อัล-บะเกาะเราะฮ์:  
2/213)

จากโองการนี้ ทำให้เราเห็นเนื้อหาที่ว่า มนุษยชาติ  
ทั้งมวลเป็นเพียงชาติเดียวที่มีพื้นฐานแห่งสัตยาตญาณธรรม  
ชาติซึ่งแผ่คลุมไปทั่ว แนวความคิดขั้นปฐมฐานเกี่ยวกับชีวิต  
นั้น ความต้องการอันเรียบง่ายและความผูกพันที่มีอยู่ในวง  
จำกัดนั้นได้รวมมนุษย์เข้าด้วยกัน แผลและแล้ว ตามผลของ  
ความจำเป็นแห่งชีวิตสังคมที่ปรับให้ชีวิตสลับซับซ้อนขึ้น  
ทำให้สติปัญญาและความสามารถของมนุษย์ได้รับการพัฒนา  
เป็นขั้นตอน ส่วนความสามารถอื่น ๆ ในด้านตรงกันข้ามก็  
ก่อให้เกิดขึ้นแล้วมุ่งตรงไปยังขอบเขตอันไกลโพ้นแห่งทรศน  
ปัญญา ความใคร่ความอยากต่าง ๆ ก็เริ่มก่อตัวขึ้นอย่างหลาก  
หลาย และความจำเป็นด้านต่าง ๆ ก็ยิ่งทวีคูณความสลับซับซ้อน  
มากขึ้นเรื่อย ๆ ความแตกต่างในด้านต่าง ๆ ก็เริ่มเพิ่ม  
ขึ้นและการทะเลาะวิวาทบาดหมางระหว่างผู้แข็งแรงกับผู้  
อ่อนแอก็เริ่มปรากฏขึ้น ชีวิตสังคมก็เข้ามาสู่ความจำเป็นที่  
จะต้องมีระเบียบกฎเกณฑ์ ซึ่งถูกกำหนดด้วยสัจธรรม  
ครอบคลุมไปด้วยความยุติธรรมเพื่อจะได้เป็นหลักประกัน  
ในเอกภาพของมนุษย์ภายในขอบเขตของการงานที่มีเหตุผล  
ซึ่งทำให้เกิดความรู้และความสามารถต่าง ๆ เหล่านั้นอันเป็น  
ประสบการณ์ทางสังคมซึ่งได้เจริญพัฒนาตามขั้นตอนไหล  
หลังไปรอบ ๆ หลักการที่เป็นคุณประโยชน์นั้น แกนแห่งคุณ  
ประโยชน์นั้นก็จะสั่งสมคุณความดี ความสุขสบายและความ  
มั่นคงแก่ทุก ๆ คนแทนที่จะเป็นแหล่งของความวิวาทบาด

หมางและเป็นพื้นฐานของการต่อสู้อันก่อให้เกิดความเดือดร้อนนานาประการ ในขั้นนี้เองที่รูปแบบความคิดเกี่ยวกับรัฐได้ถูกประทอนลงมาให้เป็นที่เปิดเผยในศาสดาทั้งหลาย บรรดาศาสดาได้ดำเนินบทบาทแห่งการสร้างสรรค์เพื่อจะก่อให้เกิดรัฐที่เหมาะสมคิงาม และอัลลอฮ์ พระผู้ทรงสูงส่งยิ่งก็ได้ทรงวางพื้นฐานและระเบียบกฎเกณฑ์ต่าง ๆ ขึ้นแก่รัฐนั้น ดังที่เราได้เห็นมาแล้วในโองการที่จำเริญนั้นซึ่งได้ถูกนำมาอ้างตั้งแต่แรก

บรรดาศาสดาคือผู้ที่รักษาไว้ในรูปแบบหนึ่ง หรือในรูปแบบอื่น ๆ ก็ตามที่เป็นการสำแดงบทบาทอันยิ่งใหญ่ของท่านเหล่านั้นอย่างต่อเนื่องไม่ขาดสายในการสร้างรัฐที่เที่ยงธรรมจากจำนวนมากมายของศาสดาเหล่านั้นได้ดำเนินชีวิตเพื่อปฏิบัติกรสร้างสรรครรัฐ ควบคุมดูแลให้รัฐเหล่านั้นดำเนินไปในทางเที่ยงตรง อาทิเช่น ท่าน นบี ดาวูด ท่าน นบี สุลัยมาน และท่านศาสดาอื่น ๆ ศาสดาบางท่านต้องใช้ชีวิตทั้งหมดของท่านเพื่อต่อสู้ดิ้นรนไปในหนทางสายนี้ดังกรณีของท่าน นบี มูซา (ขอความสันติสุขจงมีแก่ท่าน) หรือกรณีของท่านศาสดาสุดท่าย (มุฮัมมัด รอสุลุลลอฮ์), ขออัลลอฮ์ได้โปรดประทานความจำเริญแก่ท่านและแก่ครอบครัวของท่าน, ได้สำแดงความสามารถอันยิ่งใหญ่ในอันที่จะสถาปนาความพยายามทั้งหลายอันสูงส่งให้บังเกิดขึ้นโดยสืบทอดเจตนากรรมนี้ไปยังบรรดาอิมามทั้งหลาย ผู้บริสุทธิ์ของท่าน โดยการจัดตั้งรัฐที่บริสุทธิ์ยิ่ง ปราศจากการดำเนินอย่างยั้งในประวัติศาสตร์ ตามความจริงแล้วรัฐนี้ได้จัดตั้งขึ้นไว้อย่างมั่นคงและนับเป็นจุดหัวเลี้ยวหัวต่ออันยิ่งใหญ่ในประวัติศาสตร์ของมนุษยชาติ ซึ่งเป็นรัฐที่ถูกหล่อหลอมไว้ด้วยหลักการต่าง ๆ แห่งความเป็นรัฐที่เที่ยงธรรมในลักษณะการที่สมบูรณ์แบบและยากที่จะหา

แม้ว่าตามความเป็นจริงแล้ว รัฐ ที่ถูกจัดการปกครองนั้นจำเป็นต้องใช้เวลากันอย่างมากภายหลังจากการ ะฟาตของท่านศาสดาผู้ยิ่งใหญ่ที่สุดแล้ว บรรดาผู้ปกครองซึ่งมิได้ใช้ชีวิตให้เป็นไปตามเป้าประสงค์อันตรงแนวซึ่งเป็นจุดมุ่งหมายที่ถูกต้องของมันและให้เป็นที่ไปตามศาสนอันยิ่งใหญ่ของมัน บรรดา อิมามัด ซึ่งนับเป็นการแผ่ขยายออกไปของสภาพศาสดาทางด้านจิตวิญญาณและระเบียบแบบแผนอันมั่นคงและผู้เป็นเสมือนทายาทแห่งการวิวรรณ์จากพระผู้เป็นเจ้าของเจ้าก็ได้ยึดถือปฏิบัติดำเนินต่อไปโดยผ่านความสืบต่อเนื่องอันไม่หยุดยั้งของบทบาทของมัน เป็นความพยายาม

ที่จะแก้ไขให้การดำเนินงานของรัฐนี้เป็นไปอย่างเที่ยงตรงและทำการฟื้นฟู ปรับปรุงรัฐนั้นให้เข้าสู่วิถีทางของท่านศาสดาที่แท้จริงของมัน ในวิถีทางนี้ บรรดาอิมาม (ขอความสันติสุขจงมีแก่ท่านทั้งหลาย) ได้เสนอออกไปแล้วซึ่งการพลีตนและการเสียสละอันน่ากลัวยิ่ง ซึ่งนับเป็นการบรรลุจุดสูงสุดของการพลีชีพในวิถีทางแห่ง ชะฮีด ของบิดาแห่งเหล่าเสรีชน นับเป็นเจ้าชายแห่งบรรดา ชะฮีด ทั้งหมด ท่านผู้นั้นคือ อบู อับดุล ลอฮ อัล-ฮูเซน พร้อมด้วยภวบลบุปผาอันหลากหลายแห่งครอบครัวอันศักดิ์สิทธิ์ของท่านรวมทั้งบรรดาสหายของท่านในวันแห่ง อะฮฺรอ

ภายหลังจากช่วงเวลาแห่งการหายตัวไป สายธารอิมามัดก็ได้ถูกขยายออกไปสู่สถาบันของตัวแทนทางอ้อมของอิมามที่หายตัวไป (มัรญูอียะฮ์) ในวิถีทางเดียวกันเหมือนอย่างกระแสน้ำ อิมามัด ที่เคยเป็นมาก่อน โดยผ่านบทบาทของมันในฐานะที่เป็นการแผ่ออกไปซึ่งสภาพแห่งแนวทางศาสดา สถาบันนี้เกี่ยวกับตัวแทนทางอ้อมของอิมาม ที่หายไป (มัรญูอียะฮ์) ได้ก่อให้เกิดการเบกการ กิจแห่งศาสนที่ยิ่งใหญ่นี้ตลอดช่วงของประวัติศาสตร์ที่มันได้ดำเนินการไปในวิถีทางหลากหลายของการทำงานในตลอดช่วงนี้และทำการเตรียมเพื่อความสำเร็จนั้นโดยวิธีการหนึ่ง หรือวิธีการอื่น ๆ

ปราชญ์มุสลิม ชีอะฮ์ ได้มีชีวิตอยู่อย่างต่อเนื่องคู่เคียงกันไปกับกุลบุตรทั้งหลายผู้ถูกกดขี่และเที่ยงธรรมเหล่านี้ทั้งหมดแห่งชาติที่ดีนี้ ชีวิตที่ทำการปฏิเสธสิ่งผิดพลาดทุก ๆ ชนิดและเป็นชีวิตที่ยืนหยัดในความเป็นอยู่เพื่อขึ้นตรงต่อรัฐแห่งศาสดาทั้งหลายและแห่ง อิมาม ทั้งหมดอันเป็นรัฐแห่งสัจธรรมและความยุติธรรม เพื่อให้ถึงซึ่งรัฐนี้จึงทำให้บุรุษผู้เที่ยงธรรม ผู้ประกอบคุณความดีทุก ๆ คนได้มีชีวิตอยู่อย่างต่อเนื่องดิ้นรนและชวนขวยอยู่เป็นเนื่องนิจ

บรรดาประชาชนมุสลิมแห่งอิหร่านได้แสดงความสามารถในการก่อพื้นฐานที่ยิ่งใหญ่ของการปฏิเสธ (ความหลงผิดทั้งหมด) อันเป็นวีรกรรมนี้และพร้อมด้วยการยืนหยัดทำทายเป็นเช่นนี้เพื่อที่จะนำไปสู่สภาพความเป็นรัฐแห่งศาสดาทั้งหลายแห่ง อิมาม ทั้งหมดและแห่งคนจริงทั้งหลายประชาชนเหล่านั้นได้กระทำสิ่งนี้โดยผ่านความสัมพันธ์กับส่วนที่ยิ่งใหญ่ของพวกเขาเหล่านั้น เพื่อที่จะประสานสัมพันธ์ให้เข้ากันอย่างใกล้ชิดกับสถาบันศาสนาของตัวแทนโดยทาง

อ้อมแห่ง อิมาม ที่ได้หายไป นั่นคือบรรดา มัรฎูอียะฮ์ และ  
สร้างความสัมพันธ์อย่างแนบแน่นกับพื้นฐานทางศาสนาและ  
หลักการอันเหนียวแน่นของมัน พื้นฐานที่ได้รับทางนำอันถูกต้อง  
นี้ได้ประสบความสำเร็จโดยคุณธรรมของผู้นำที่เปรี๊ยะ  
ปราดณฺ์แห่งสถาบันที่เที่ยงธรรมของผู้แทนโดยทางอ้อมแห่ง  
อิมาม ที่ได้หายไป นั่นคือท่าน อิมาม โคมัยนี ขอให้คุณความ  
ดีของท่านดำรงอยู่ตลอดไป ซึ่งได้หล่อหลอมบุคลิกภาพ  
ของท่านในฐานะที่เป็นจุดสูงสุดของจิตสำนึกทางด้านการ  
เมืองที่ได้รับทางนำอันถูกต้องตามแนวทางของท่านศาสดา  
ในช่วงแห่งการต่อสู้อันขมขื่นของมันกับบรรดาทรราชย์ผู้ไร้  
ศรัทธา และการยืนหยัดต่อสู้อย่างห้าวหาญเพื่อต่อต้าน  
ฟาโรห์ สมัยใหม่แห่งอิหร่าน สิ่งนี้ได้ดำเนินต่อไปจนกระทั่ง  
ได้ก่อให้เกิดโทษภัยแก่เขาและพลังอำนาจทั้งหมดของลัทธิ  
จักรวรรดินิยมผู้ไร้ศรัทธาซึ่งเขาได้เป็นตัวแทนอยู่นั้น ได้พบ  
กับความพ่ายแพ้อันยิ่งใหญ่ที่สุด ซึ่งจักรวรรดินิยมผู้ไร้  
ศรัทธานั้นได้รับในโลกอิสลามของเรา

มันเป็นธรรมดาอยู่เองว่า ประชาชนมุสลิมแห่งอิหร่าน  
จะได้เพิ่มพูนความศรัทธายิ่ง ๆ ขึ้นในศาสน์แห่งประวัติ  
ศาสตร์อันยิ่งใหญ่ของพวกเขาและในความรู้สึกที่ว่า อิสลาม  
คือพลังที่ยิ่งใหญ่ของพวกเขา เพราะเหตุจากอิสลามนี้เองโดย  
ผ่านพลังอำนาจของสถาบันตัวแทนทางอ้อมของ อิมาม ที่ได้  
หายไป ซึ่งอิสลามได้ถูกสถาปนาขึ้นโดยผ่านท่าน โคมัยนี  
ในฐานะที่เป็นผู้นำซึ่งมันสามารถที่จะหักสะบั้นพันธนาการ  
อันหนักอึ้งที่สุดนั้นตลอดทั้งบดขยี้กัญแจมืออันชั่วร้ายให้  
หลุดไปจากข้อมือแห่งชาติได้ อิสลามมิได้เป็นเพียงศาสน์  
อีก ต่อไปแล้ว แต่มันได้กลายเป็นผู้ปลดปล่อยและเป็นพลัง  
แห่งเอกลักษณ์ขึ้นในภูมิภาคนั้น ซึ่งได้สามารถทำการจารึก  
ชัยชนะลงไว้ให้แก่ประชาชาติอันยิ่งใหญ่

ในประเด็นนี้ ข้อเสนอที่เกี่ยวกับสถาบันซึ่งได้รับทาง  
นำอันถูกต้องเกี่ยวกับตัวแทนทางอ้อมของ อิมาม ผู้ได้หายไป  
นั่นคือบรรดา มัรฎูอียะฮ์ สำหรับสาธารณรัฐอิสลามเป็น  
สโลแกน เป็นเป้าหมาย เป็นอุดมการณ์และเป็นการสำแดง  
ออกอย่างมีชีวิตชีวาของวิญญานด้านในแห่งชาติการต่อสู้อันสูง  
ส่งประดุจมงกุฎของพวกเขาพร้อมด้วยผลที่ติดตามมาด้วย  
ธรรมชาติแห่งมันนั้น นับเป็นหลักประกันแห่งการต่อสู้อันยืด  
ยาวนานของประชาชาตินี้ ท่ามกลางวิถีทางแห่งชัยชนะ  
ซึ่งอิสลามได้ทำการเปิดกว้างไว้สำหรับพวกเขา

ประชาชนอิหร่านผู้ยิ่งใหญ่โดยการถือคบเพลิงนี้และ

โดยการดำเนินการฝึกฝนให้เกิดความรับผิดชอบขึ้นในจิตใจ  
ของพวกเขาในอันที่จะทำให้สาร์ตอะแห่งแนวความคิดนี้ได้  
รับการสถาปนาขึ้นมาเป็นสาธารณรัฐอิสลาม ได้สำแดงให้  
ตัวตนของพวกเขาปรากฏออกมาไม่แต่เพียงเป็นประชาชนผู้  
ที่กำลังพยายามในอันที่จะก่อโครงสร้างของพวกเขาขึ้นมา  
ใหม่เท่านั้น แต่ยังได้เป็นพื้นฐานสำหรับการเผยแผ่หลักการ  
นี้ออกไปให้กว้างขวางทั่วโลกอิสลาม ซึ่งแท้จริงแล้วมัน  
หมายถึงทั่วโลกทั้งมวล

ในช่วงหัวเลี้ยวหัวต่ออันวิฤติในประวัติศาสตร์ของ  
มนุษยชาตินั้น ประชาชาติแห่งโลกอิสลามทั้งหมดจะได้หัน  
กลับมาสู่ความเป็นหนึ่งซึ่งจะได้ปลดปล่อยตัวของเขาเองให้  
พ้นจากลัทธิครอบความเป็นเจ้าของตะวันตกและชาติยุโรป  
และให้พ้นจากอารยธรรมที่กำลังกดขี่ขูดรีดของมันก็ในเวลา  
นั้นประชาชนทั้งมวลของโลกกำลังอยู่ในภาวะแห่งความต้อง  
การซึ่งศาสน์นั้นซึ่งจะนำไปสู่การยุติการกดขี่ขูดรีดของมนุษย์  
ลงเสียที

บนพื้นฐานนี้, ในช่วงเวลาที่สำแดงออกไปนี้, เต็มไปด้วย  
ประวัติ ศาสตร์ มั่งคั่งไปด้วย อุดมการณ์แห่งการสำแดง วีระ  
กรรมและการต่อสู้ดิ้นรนอันห้าวหาญมันท่วมท้นไป ด้วย  
ความรู้สึกแห่งชัยชนะและความปรารถนาในการเปลี่ยนแปลง  
ซึ่งบรรดามุสลิมชาวอิหร่านกำลังดำเนินงานสำแดงบทบาท  
อันเป็นประวัติการณ์ของพวกเขา นับเป็นครั้งแรกในประวัติ  
ศาสตร์ของอิสลามยุคปัจจุบันที่บรรดาคนเหล่านั้นกำลังร่าง  
รัฐธรรมนูญแห่งสาธารณรัฐอิสลามนั้น บุคคลเหล่านั้นกำลัง  
ลงมติที่จะก่อให้เกิดรัฐธรรมนูญอันเป็นประมุขขึ้นมาใน  
การทดลองบุกเบิกอันเด่นชัดนี้ ราวกับว่าประชาชนเหล่านี้ได้  
ทำการเขย่ามโนธรรมสำนึกของโลก และได้้นำความปวด  
ร้าวทั้งมวลมาสู่มาตรการแห่งวัตถุอันชัดเจนของมันโดยการ  
ให้คุณค่าแก่สิ่งนั้น บุคคลเหล่านั้นได้ให้สาร์ตอะดังกล่าว  
ปรากฏชัดเจนขึ้นในขั้นนี้ ฉะนั้นบุคคลเหล่านั้นจะได้ปลุก  
ให้มโนธรรมสำนึกของมนุษยชาติที่อยู่ด้วยความหวาดกลัว  
นั้นได้ตื่นขึ้น เพื่อจะได้รับรู้ถึงความทุกข์ทรมานอันแสน  
สาหัสของมนุษยชาตินับจำนวนล้าน โลกนี้ได้สาต่อแสงใหม่  
เป็นประกายขึ้น นั่นคือแสงแห่งอิสลาม ซึ่งมนุษย์ซีกโลก  
ตะวันตกและหน่วยงานต่าง ๆ แห่งวัฒนธรรมของชาวตะวัน  
ตกนั้นได้ปกคลุมมันไว้ บุคคลเหล่านั้นได้ดิ้นรนชวนขวย  
ด้วยทุก ๆ วิธีการ ไม่ว่าจะจากทางด้านการยึดครองโดยกำลัง

ทหาร หรือการทำลายทางด้านวัฒนธรรมเพื่อให้เสียรูปแบบ หรือการเบียดเบียนบิดเบือนหลักการศาสนา ทั้งนี้ก็เพื่อที่จะโคดเคี้ยวโลกอิสลามให้เฉไฉออกไปจากแสงนี้ เพื่อที่จะเป็นเครื่องประกันสำหรับพวกเขาเองในอันที่จะครอบครองเหนื้อมัน และทำมันให้ตกอยู่ภายใต้การบงการของพวกเขา

อิสลาม ซึ่งลัทธิจักรวรรดินิยมได้ทำการบีบคั้นทั้งทางด้านทหารและการเมือง เพื่อที่จะเติมสีโลกอิสลามด้วยสีอื่น ๆ ที่มันปรารถนาจะให้เป็นที่ไป ฉะนั้นบัดนี้อิสลามได้ระเบิดออกแล้วจากพันธนาการเหล่านั้นในประเทศอิหร่าน อิสลามได้ปรากฏโฉมหน้าออกมาเหมือนสิ่งที่ก่อให้เกิดความตระหนกตกใจแก่บรรดาผู้กดขี่ทั้งมวล อิสลามได้ปรากฏโฉมมันออกมาอีกครั้งในฐานะที่เป็นอุดมการณ์แก่ประชาชนผู้ซึ่งต่อสู้และเสียสละพลีตน อิสลามได้ปรากฏออกมาเสมือนดาบที่ถูกกระชากออกจากฝักเพื่อต่อต้านบรรดาทรราชย์ และคัดค้านผลประโยชน์ของลัทธิจักรวรรดินิยม และอิสลามได้ปรากฏขึ้นมาอีกครั้งในฐานะที่เป็นพื้นฐานแห่งการสถาปนาชาติขึ้นมาใหม่ ด้วยความเร็ว และเชี่ยวชาญของท่านที่มีต่ออิสลามจึงทำให้มันระเบิดออก ฉะนั้นท่านอิมาม โคมัยนี จึงไม่เพียงแต่ได้พิสูจน์ให้เห็นถึงอำนาจอันสำคัญยิ่งของท่าน และการสำแดงวีระกรรมของพี่น้องประชาชนชาวอิหร่านเท่านั้น แต่ท่านยังได้สำแดงโดยชี้ให้เห็นความกว้างใหญ่ไพศาลของอาชญากรรมซึ่งได้ประกอบขึ้นโดยทุก ๆ คนของผู้เข้าร่วมในการบีบคั้นทำลายล้างอิสลาม และในการทำให้อำนาจต่าง ๆ อันสำคัญยิ่งในการสร้างสรรค์ของอิสลามเสื่อมเสียลงไป และพยายามที่จะโคดเคี้ยวเขาเหล่านั้นให้ออกไปจากแควดวงของการสร้างสรรค์อารยธรรมเพื่อความจำเริญแห่งชาตินี้

แสงสว่างใหม่นี้, ซึ่งประชาชนชาวอิหร่านได้แสดงความสามารถในอันที่จะนำไปสู่ชาวโลก ก็จะทำให้เห็นเด่นชัดถึงระบบต่าง ๆ ของบุคคลเหล่านั้น ซึ่งได้สร้างความเลวร้ายขึ้นมาในนามของอิสลามด้วยเช่นเดียวกัน ณ ที่นั่นอิสลามของเขาเหล่านั้นก็อยู่ในระดับเดียวกันเหมือนอย่างเช่นชาติต่าง ๆ เหล่านั้นผู้ซึ่งปฏิเสธอิสลาม

ในสิ่งต่อไปเราจะหาทางพิจารณาทบทวนถึงแนวความคิดอันเป็นพื้นฐานบางประการที่เกี่ยวข้องกับการเตรียมข้อเสนอเกี่ยวกับรัฐธรรมนูญเพื่อสาธารณรัฐอิสลาม

ในอิหร่าน ในเรื่องนี้เราควรที่จะนึกไว้ในใจด้วยว่าสภาพทางจิตวิญญาณของประชาชนชาวอิหร่านภายใต้แสงสว่างแห่งหลักคำสอนของอิสลาม ในฐานะที่ประชาชนชาวอิหร่านผู้ยิ่งใหญ่เชื่ออย่างสูงสุดในอิสลามตามคำจำกัดความของมันในฐานะที่บทบัญญัติอันเป็นกฎของศาสนาบนพื้นฐานของสิ่งซึ่งชีวิตจำต้องได้รับการพิทักษ์รักษาไว้

สิ่งนั้นจะถูกนำไปปรากฏออกมาโดยผ่านสถาบันที่ทำการต่อสู้เพื่ออิสลาม ซึ่งเป็นสถาบันของตัวแทนทางอ้อมของอิมาม ที่ได้หายไป นั่นคือบรรดา มุรฎูอียะฮ์ ในความสามารถของสถาบันดังกล่าวในฐานะที่เป็นผู้นำซึ่งได้รับทางนำที่ถูกต้อง ซึ่งจะได้นำประชาชนนี้ให้ผ่านพ้นสภาพต่าง ๆ แห่งความขัดแย้ง ที่มีคมที่สุด จนกระทั่งประชาชนเหล่านั้นได้บดขยี้การปกครองที่กดขี่และได้บรรลุความมีชัย

สิ่งนั้นจะถูกนำไปปรากฏออกมาโดยผ่านประชาชนชาวอิหร่าน เกียรติภูมิอันสูงส่งของเขาและสิทธิแห่งเสรีภาพของเรา ตลอดทั้งความเสมอภาคและความร่วมมือร่วมใจกันภายในโครงสร้างของสังคมนั้น

บนพื้นฐานของความศรัทธา นี้ มันจะสถาปนาเรื่องราวต่าง ๆ ดังต่อไปนี้ :

1. อัลลอฮ์นั้น พระองค์ผู้ทรงได้รับการสรรเสริญและสูงส่งยิ่ง พระองค์คือแหล่งแห่งอำนาจทั้งมวล ความจริงที่ยิ่งใหญ่นี้พิจารณาถึงการปฏิวัติที่ยิ่งใหญ่ที่สุด ซึ่งบรรดาศาสดาทั้งหลายได้ดำเนินมาแล้ว และได้สำแดงบทบาทดำเนินต่อไปในสงครามของท่านเหล่านั้นเพื่อการปลดปล่อยมนุษยชาติให้พ้นจากความเป็นทาสของมนุษย์ ความจริงข้อนี้หมายความว่า มนุษย์นั้นอิสระ ไม่มีผู้ใดเป็นนายเหนือบุคคลอื่น ไม่มีผู้ใดตกเป็นทาสของคนกลุ่มอื่นหรือคนชนชั้นอื่น มีอัลลอฮ์เท่านั้นที่เป็นนายมีอำนาจเหนือ โดยสิ่งนี้ก็เป็อันยุติขั้นเด็ดขาดที่จะถูกมอบให้อำนาจอื่นทุก ๆ ชนิดอันจะเข้าไปโดยพลการตามอำเภอใจ เป็นอันยุติการกดขี่และการครอบครองทุกรูปแบบที่กระทำโดยมนุษย์ต่อมนุษย์คนอื่น ๆ

ต่อฉบับหน้า